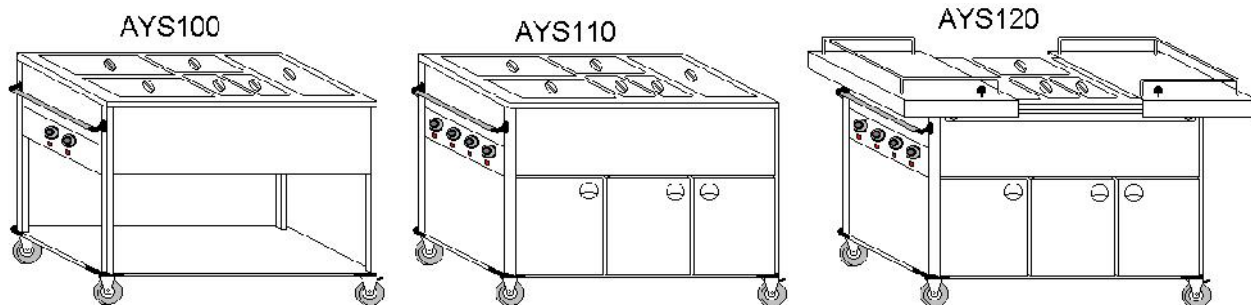


YEMEK SERVİS ARABASI FOOD SERVICE TROLLEY ТЕЛЕЖКА ДЛЯ РАЗДАЧИ ПИЦЦИ

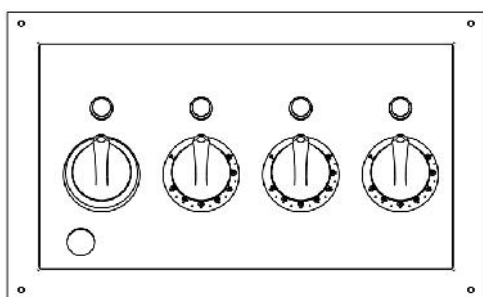
MODEL / МОДЕЛЬ : AYS100
AYS110
AYS120



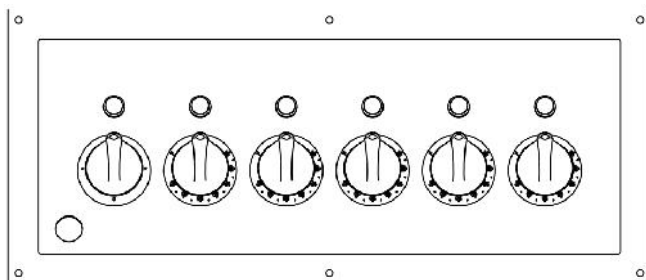


KONTROL PANELİ / CONTROL PANEL/ ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

AYS100



AYS110/120



MODEL/ МОДЕЛЬ		AYS 100	AYS 110	AYS 120
Geniřlik/Width/ Ширина	mm	1135	1135	1200
Derinlik/Depth/ Глубина	mm	615	615	655
Yükseklik/Height/ Высота	mm	900	900	945
Isı Kapasitesi/Heat Capacity/ Тепловая мощность	kW/ кВт	2,1	3,4	3,4
Elektrik Giriři/Electric Inlet/ Потребляемая мощность	V/ В	220-230V 50-60Hz/220-230В 50-60Гц		
GN kap Ölçüsü/Dimension of GN tray/ Размеры гастроемкости GN	GN	1/1 x 150		
GN kap Adedi/Quantity of GN tray/ Количество гастроемкостей GN	Ad/Pcs/ Шт.	3	3	3
Dolap sayısı/Well Quantity/ Количество шкафов	Ad/Pcs/ Шт.	---	2+1*	2+1*

- * : Dolapların 2 adedi ısıtılabilir, 1 adedi nötr'dür./ 2 pcs. heatable and 1pcs. neutral./ 2 шкафа с подогревом, 1 шкаф без подогрева.

1. AÇIKLAMA

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz ve ihtiyaç duyduğunuzda başvurmak üzere saklayınız.
- Üretici firma; kullanım kılavuzuna uymadan yapılan herhangi bir işlem, yetkili teknisyenler tarafından yapılmayan bakım veya teknik müdahalelerden dolayı insanlara veya eşyalara karşı meydana gelen nihai zararlardan sorumluluk kabul etmez.

2. ELEKTRİK BAĞLANTISI

- Cihaz DIN VDE 0100 elektrik tesisat standartlarına uygun bir şebekeye bağlanmalıdır.
- Cihaz 220-230V, 50-60Hz şebeke geriliminden beslenmelidir.
- Voltaj toleransı $\pm 10\%$ geçmemelidir.
- Cihaz mutlaka topraklı prize bağlanmalıdır.

3. KULLANICI TALİMATI

- Cihaz, aynı anda çeşitli yemekleri ısıtma, sıcak tutma, dolapta bekletme, taşıma ve servis yapma gibi amaçlara yöneliktir.
- Cihaz çalıştırılmadan önce bütün yüzeyler ılık sabunlu su ve gıda maddelerine zarar vermeyecek bir dezenfektan ile iyice temizlenip durulanmalıdır.
- İlk çalıştırma esnasında cihaz bir süre duman ve hafif koku yayacaktır. Bu durum cihazın ilk kez ısınması ile ilgilidir ve kısa bir süre sonra kendiliğinden kaybolacaktır.
- Cihazın Benmari kısmını çalıştırmadan önce havuzlara bir miktar su doldurunuz.

4. ÇALIŞTIRMA

- Cihaz fişini takınız.
- Cihazın Benmari kısmı için, çalıştırmak istediğiniz kaba ait "1" nolu ışıklı şalter düğmesine basınız. Bu durumda düğmenin ışığı yanacaktır. (Hangi şalterin hangi kabı ısıttığı cihaz üzerindeki etiketlerle belirtilmiştir.)

- "2" nolu termostatu istediğiniz ısı değerine getiriniz. Bu durumda "5" nolu sinyal lambası yanacaktır. Ayarlanan ısıya gelindiğinde sönecektir.
- Cihazın dolap kısmı için ise "3" nolu ışıklı şalteri açınız. "4" nolu termostatu istediğiniz ısıya ayarlayınız. (Hangi şalterin hangi dolabı ısıttığı etiketlerle belirtilmiştir.)

5. KAPATMA

- "2" ve "4" nolu düğmeleri "0" konumuna getiriniz.
- "1" ve "3" nolu şalterleri kapatınız.
- Cihaz fişini prizden çekiniz.
- Havuzlardaki suyu boşaltmak istediğinizde tahliye vanasını açınız.

6. BAKIM

- Cihaz üzerinde elektrik varken kesinlikle bakım yapmayınız.
- Cihazı elektrik donanımına zarar vermemek için direkt yada yüksek basınçlı su ile temizlemeyiniz.
- Cihazı her çalışma gününün sonunda tam olarak soğumadan ılık sabunlu suya batırılmış bir bez ve gıda maddelerine zarar vermeyecek dezenfektan ile temizleyiniz.
- Cihaz yüzeyi temizlenirken aşındırıcı içeriği olan detarjanlar, tel fırçalar vb. yüzeylerde çizik yapabilecek malzemeler kullanmayınız.
- Eğer cihaz uzun müddet kullanılmayacaksa, yüzeyler ince bir tabaka halinde vazelinle kaplanmalıdır.
- Cihazda tehlikeli bir durum görülmesi halinde yetkili servise haber veriniz. Ehliyetsiz kişilerin cihaza müdahalesine izin vermeyiniz.

ÜRÜNLERİN KULLANIM ÖMRÜ 10 YILDIR

1. EXPLANATION

- Please read these instructions carefully before using the appliance, and retain them for future use.
- Disrespect of the instructions given by the producer along with the appliance (Use, maintenance, installation, technical data table and data plate) may compromise the appliance safety and will result in immediate loss of the warranty. The manufacturer declines all responsibility for injury or damage to persons or things, due to disrespect of the instructions.

2. ELECTRICAL CONNECTION

- The equipment should be operated by 220-230V 50-60Hz network voltage.
- Voltage tolerance should not exceed $\pm 10\%$.
- The appliance must be connected to a socket with earthing system.

3. USERS GUIDE

- The appliance has the opportunity of heating meals, keeping them warm, in the warm cabinet carrying and serving at the same time.
- Before operating the appliance you must clean and rinse all the surfaces with warm soapy water or a disinfectant that will not harm goods.
- For the first time you operate the appliance, it smells a little and you may see some smoke. This is normal because the appliance is warming for the first time and it will disappear some after.
- Before operating Bain-marie part of the appliance, fill some water into the pools.

4. OPERATION

- Enter the plug to the socket.
- For the bain marie part of the appliance turn on the circuit braker lighted as "1", to operate the section you want. The light will be on.(Which

circuit braker heats which cover is mentioned with labels on the appliance.)

- Rise the degree of thermostat number "2" to the point you want. Then the signal lamp number "5" will be alighted. It will not be off unless the degree you verified.
- For the wardrobe part of the appliance turn on the circuit-braker number "3". Rise the degree of thermostat number "4" to the point you want.(Which circuit-braker heats which wardrobe is mentioned with labels.)

5. SWITCHING OFF

- Change the positions of buttons numbered "2" and "4" to "0" .
- Turn off the circuit-brakers number "1" and "3".
- Plug out.

6. MAINTENANCE

- Do not do any maintenance work or cleaning when the power is connected.
- Wipe the equipment with a damp soapy cloth before it cools down entirely.
- Do not use any scrapers such as knife, wire brush or cleaning materials may that scratch your equipment.
- If necessary; use only chemical cleaning products.
- Do not clean your equipment with water or pressured steam otherwise the electrical installation may be defected.
- In case of any defect, breakdown or problem call your distributor's technical department, only an expert person can take care of the equipment.
- If the equipment will not be operated for a long time, apply a thin layer of vaseline on the s/s surface of the appliance.

EXPIRY TIME IS 10 YEARS.

1. ОПИСАНИЕ

- Перед началом эксплуатации устройства обязательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Сохраните данное руководство для последующего использования в случае необходимости.
- Производитель не несет ответственности в отношении конечных материальных убытков и физических повреждений, возникающих в результате каких-либо действий, противоречащих рекомендациям руководства по эксплуатации, технического обслуживания или ремонта, выполненного неуполномоченными техническими сотрудниками.

2. ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

- Устройство необходимо подключить к электросети, отвечающей требованиям стандарта DIN VDE 0100 касательно электрооборудования.
- Прибор предусматривает подключение к сети с напряжением 220-230 В 50-60 Гц.
- Перепады напряжения не должны превышать $\pm 10\%$.
- Обязательно подключайте устройство к розетке с заземлением.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прибор предназначен для одновременного подогрева, сохранения в горячем виде, хранения в шкафу, перевозки и раздачи различных видов пищи.
- Перед включением все поверхности прибора тщательно очищаются теплой мыльной водой и дезинфицирующим средством, не оказывающего вредного влияния на пищевые продукты.
- Во время первого включения в течение некоторого периода времени прибор выделяет легкий дым и запах. Данное явление вызвано первым запуском прибора и самостоятельно исчезает, спустя короткий период времени.
- Перед включением водяной бани добавьте некоторое количество воды в емкости водяной бани.

4. ВКЛЮЧЕНИЕ

- Подключите прибор к розетке с заземлением.
- Включение водяной бани: нажмите на выключатель с подсветкой "1" соответствующей емкости. Загорится лампочка выключателя. (Этикетки на приборе указывают какой выключатель предназначен для подогрева какой емкости.)

- Установите желаемую температуру термостата "2". Загорится сигнальная лампа "5". Лампа погаснет после достижения установленной температуры.
- Включение шкафа: нажмите на выключатель "3". Установите желаемую температуру термостата "4". (Этикетки на приборе указывают какой выключатель предназначен для подогрева какого шкафа.)

5. ВЫКЛЮЧЕНИЕ

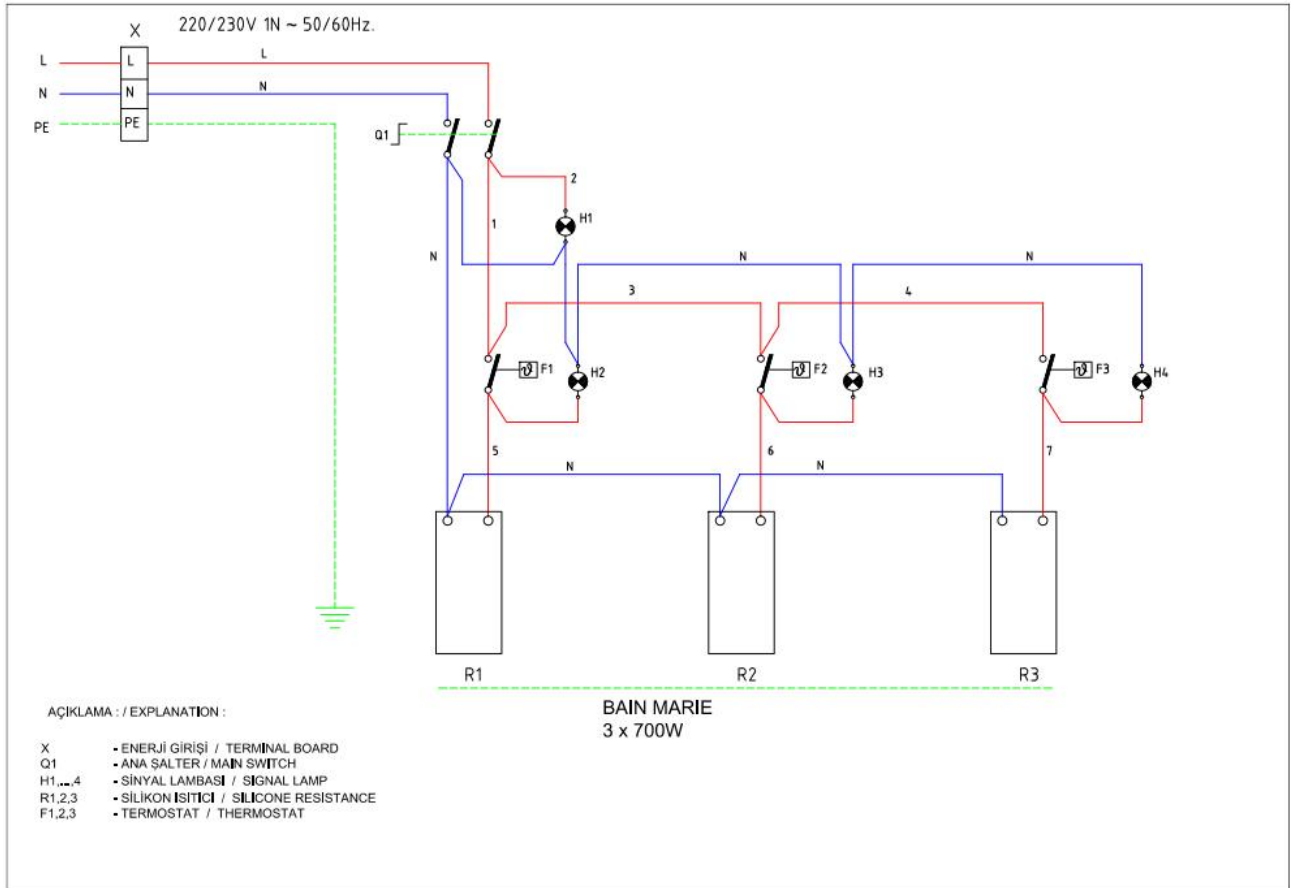
- Переключатели "2" и "4" переключите в положение "0".
- Выключите выключатели "1" и "3".
- Отключите прибор от розетки с заземлением.
- Откройте сливной кран соответствующей ванны.

6. ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

- Категорически запрещается выполнение техобслуживания во время нахождения устройства под напряжением.
- С целью предупреждения повреждения электрической части устройства, не выполняйте очистку устройства прямой струей воды или водой под давлением.
- В конце каждого рабочего дня, до полного охлаждения, очистите устройство тряпкой, смоченной теплой мыльной водой, и дезинфицирующими средствами, не оказывающими вредного воздействия на пищевые продукты.
- Во время очистки прибора не используйте абразивные моющие средства, металлические щетки и т.п. материалы, способные поцарапать поверхность прибора.
- Если оборудование не будет использоваться в течение длительного времени, на все поверхности прибора нанесите тонкий слой вазелина.
- В случае выявления какого-либо опасного состояния устройства, проинформируйте уполномоченную службу техобслуживания. Не разрешайте неуполномоченным лицам выполнять ремонт и модификацию оборудования.

СРОК СЛУЖБЫ ОБОРУДОВАНИЯ - 10 ЛЕТ.

AYS 100 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEMA/ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА



AYS 110/120 ELEKTRİK ŞEMASI / ELECTRIC SCHEMA/ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА

